

**LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY**



EcoGun ACE

**Ruční stříkací pistole s nádobkou
s výměnnou plastovou tryskou**

Návod k provozu

MSG00025CS, V05

N3627...

www.durr.com

Informace k dokumentu

Tento dokument popisuje správnou manipulaci s výrobkem.

- Čtěte dokument před každou činností.
- Připravte dokument k použití.
- Výrobek předávejte pouze společně s kompletní technickou dokumentací.
- Vždy dodržujte bezpečnostní pokyny, pokyny k manipulaci a zadání.
- Obrázky se mohou lišit od technického provedení.

Oblast platnosti dokumentu

Tento dokument popisuje následující produkt:

N3627...
EcoGun ACE



Horká linka a kontakt

S otázkami a žádostmi o technické informace se obraťte na svého obchodníka nebo prodejního partnera.

OBSAH

1	Přehled výrobku.....	4	8	Údržba.....	16
1.1	Přehled.....	4	8.1	Bezpečnostní pokyny.....	16
1.2	Stručný popis.....	4	8.2	Plán údržby.....	17
2	Bezpečnost.....	4	9	Poruchy.....	18
2.1	Znázornění pokynů.....	4	9.1	Tabulka poruch.....	18
2.2	Použití v souladu s určením.....	5	9.2	Odstraňování poruch.....	20
2.3	Zbytková rizika.....	5	9.2.1	Výměna jehly.....	20
2.4	Kvalifikace personálu.....	6	9.2.2	Výměna těsnění ventilu.....	21
2.5	Osobní ochranné pomůcky.....	7	9.2.3	Výměna O kroužku na regulaci vzduchu.....	23
3	Přeprava, rozsah dodávky a skladování.....	7	9.2.4	Výměna O-kroužku na regulaci plochého paprsku.....	23
3.1	Rozsah dodávky.....	7	9.2.5	Výměna přípojky vzduchu.....	24
3.2	Manipulace s obalovým materiálem.....	7	10	Demontáž a likvidace.....	25
3.3	Skladování.....	8	10.1	Bezpečnostní pokyny.....	25
4	Montáž.....	8	10.2	Demontáž.....	25
4.1	Požadavky na místo montáže.....	8	10.3	Likvidace	25
4.2	Montáž.....	8	11	Technická data.....	25
5	Uvedení do provozu.....	9	11.1	Hmotnost.....	25
6	Provoz.....	10	11.2	Přípojky.....	25
6.1	Bezpečnostní pokyny.....	10	11.3	Provozní podmínky.....	26
6.2	Všeobecné pokyny.....	11	11.4	Emise.....	26
6.3	Výběr vzduchového uzá- věru.....	11	11.5	Hodnoty výkonu.....	26
6.4	Výměna vzduchové hubice..	12	11.6	Typový štítek.....	26
6.5	Vyrovnaní vzduchové hubice.....	13	11.7	Použité materiály.....	26
6.6	Vedení stříkácí pistole.....	14	11.8	Provozní a pomocné mate- riály.....	26
7	Čištění.....	14	11.9	Materiálová specifikace.....	27
7.1	Bezpečnostní pokyny	14	12	Náhradní díly a příslušenství.....	27
7.2	Čištění.....	16	12.1	Seznam náhradních dílů....	27
			12.2	Příslušenství.....	31
			12.3	Objednávka.....	32

1 Přehled výrobku

1.1 Přehled



Obr. 1: Přehled

- 1 Vzduchová hubice (konvenční/CF nebo LVLP/LF)
- 2 Regulace plochého paprsku
- 3 Plastová tryska s přípojkou nádoby
- 4 Regulace vzduchu
- 5 Pojistná matice
- 6 Dorazový šroub technologie Quick-Clip
- 7 9.2.1 „Výměna jehly“
- 8 Přípojka vzduchu
- 8 Páčka spouště

1.2 Stručný popis

Stříkací pistole slouží k nanášení vrstev na povrchy pomocí stlačeného vzduchu. Stříkací pistole se drží v ruce.

Následující faktory mají vliv na stříkací paprsek a tím i na výsledek:

- Orientace vzduchové hubice
- ↳ 6.5 „Vyrovnání vzduchové hubice“
- Množství materiálu
- ↳ 5 „Uvedení do provozu“
- Tlak vzduchu
- ↳ 5 „Uvedení do provozu“
- Šířka paprsku

↳ 5 „Uvedení do provozu“

Stříkací pistole má vyměnitelnou plastovou trysku. Plastovou trysku a kelímek lze po dokončení procesu povrstvení vyměnit.

2 Bezpečnost

2.1 Znázornění pokynů

V tomto návodu se mohou vyskytnout následující upozornění:



NEBEZPEČÍ!

Situace s vysokým rizikem, které vedou k těžkým zraněním nebo ke smrti.



VAROVÁNÍ!

Situace se středním rizikem, které mohou vést k těžkým zraněním nebo ke smrti.



UPOZORNĚNÍ!

Situace s malým rizikem, které mohou vést k lehkým zraněním.



OZNÁMENÍ!

Situace, které mohou vést k věcným škodám.



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Situace, které mohou vést k poškození životního prostředí.



Dodatečné informace a doporučení.

2.2 Použití v souladu s určením

Stříkáci pistole **EcoGun ACE** je určena výhradně pro stříkání hořlavých a nehořlavých kapalných nanášecích materiálů. Stříkáci pistole je vedena ručně a poháněna vzduchem.

Stříkáci pistole smí být používána v explozních zónách 1 a 2 za dodržení přípustných technických údajů ↗ 11 „Technická data“.

Stříkáci pistole je určena pouze pro průmyslové použití.

Nesprávné použití

Při nesprávném použití hrozí nebezpečí ohrožení života.

Nesprávná použití jsou např.:

- Míření stříkáci pistolí na lidi nebo zvířata
- Rozprašování tekutého dusíku
- Kombinování stříkáci pistole s komponentami, které nejsou společností Dürr Systems schváleny pro provoz.
- Použití neschválených materiálů, viz bezpečnostní listy
- Svévolné přestavby nebo změny
- Použití stříkáci pistole v zónách s nebezpečím výbuchu, které neodpovídají kategorii přístroje.

Označení ochrany před výbuchem

 II 2G T40 °C X

- | | |
|--------|---|
| II | - Skupina přístrojů II: všechny oblasti kromě hornictví |
| 2G | - Kategorie přístrojů 2 pro plyn |
| T40 °C | - Teplota povrchu max. 40 °C |
| X | - Speciální provozní podmínky pro bezpečný provoz |

Dodržujte následující podmínky pro bezpečný provoz:

- Stříkáci pistoli uzemněte.
Při montáži zkontrolujte svodový odpor:
 - Odpor $\leq 1 \text{ M}\Omega$
- Používejte pouze vodivé hadice.
- Zajistěte, aby statická elektřina mohla být odváděna.
- Rychlospojky stlačeného vzduchu používejte výhradně u nehořlavých materiálů, u kterých nemusí být odváděna žádná statická elektřina.

2.3 Zbytková rizika

Výbuch

Jiskry, otevřené plameny nebo horké povrchy mohou ve výbušné atmosféře způsobit exploze. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Před všemi pracemi se ujistěte, že není přítomna výbušná atmosféra.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkáci pistoli uzemněte.
- Obrobek uzemněte.
- Používejte výhradně vodivá vedení.

Hořlavé náterové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čistícího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo Stříkací pistole čistěte na čistících místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Respektujte bezpečnostní list.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Stříkací pistoli uzemněte.

Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkací pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.

Unikající materiál

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před prací na produktu:

- Systém, do něhož je výrobek namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

Hluk

Hladina akustického tlaku za provozu může způsobit těžká poškození sluchu.

- Noste ochranu sluchu.
- Nezdržujte se v pracovní oblasti déle než je nutné.

Horké povrchy

Povrchy konstrukčních součástí se mohou v provozu silně zahřívat. Při kontaktu s nimi může dojít k popáleninám.

- Nedotýkejte se horkých povrchů.
- Před všemi pracemi:
 - Nechte součásti vychladnout.
 - Používejte ochranné rukavice.

2.4 Kvalifikace personálu



VAROVÁNÍ!

Nedostatečná kvalifikace

Pokud jsou rizika chybně odhadnuta, může to vést k vážnému úrazu nebo smrti.

- Veškeré práce nechte provádět pouze dostatečně vyškolené osoby.
- Pro některé práce jsou zapotřebí dodatečné kvalifikace. Potřebné dodatečné kvalifikace odborného personálu jsou označeny znaménkem „+“.

Tento dokument je určen odbornému personálu v příslušném průmyslu a řemeslu.

Níže jsou popsány různé kvalifikace požadované pro práce v tomto dokumentu. Potřebná kvalifikace je uvedena u jednotlivých prací v příslušných kapitolách.

Obsluha

Obsluha je kvalifikována speciálně pro pracovní prostředí, ve kterém vykonává svou činnost.

Obsluha dále disponuje následujícími znalostmi:

- Místní předpisy ochrany zdraví při práci

Obsluha je seznámena s následujícími pracemi:

- Obsluha a sledování zařízení/výrobku.
- Zahájení opatření při výskytu poruch.
- Čištění zařízení/výrobku.

+ Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Kromě znalostí různých odborných oblastí zná odborník ustanovení a bezpečnostní preventivní opatření pro práci v oblastech ohrožených výbuchem.

Společnost Dürr Systems nabízí speciální produktová školení „Horká linka a kontakt“.

2.5 Osobní ochranné pomůcky

Při pracích v oblastech ohrožených výbuchem musí ochranný oděv, včetně rukavic, odpovídat požadavkům EN 1149-5. Nošená obuv musí splňovat požadavky ISO 20344 a IEC 61340-4-3. Průchodový odpor nesmí překročit 100 MΩ.

Při práci noste předepsané osobní ochranné vybavení. Připravte si následující osobní ochranné vybavení:



Ochrana dýchacích orgánů

Ochrana dýchacích orgánů chrání před škodlivými plyny, výpary, prachem a podobnými materiály a médii. Provedení ochrany dýchacích orgánů musí odpovídat aplikovaným médiím a jejich používání.



Ochrana obličeje

Chrání obličej před prachem, poletujíci kapkami a pevnými částicemi jako jsou třísky a úlomky.



Ochrana očí

Chrání oči před prachem, poletujícími kapkami a pevnými částicemi jako jsou třísky a úlomky.



Ochrana sluchu

Ochrana před poškozením sluchu plynoucím z hluku.



Ochranná obuv

Chrání nohy před pohmožděninami, padajícími součástmi a uklouznutím na kluzkém povrchu.



Ochranné rukavice

Chrání ruce před:

- Mechanické vlivy
- Teplotní vlivy
- Chemické vlivy



Ochranný pracovní oděv

Těsně přiléhavý pracovní oděv s malou odolností proti roztržení, s úzkými rukávy a bez odstávajících částí.

3 Přeprava, rozsah dodávky a skladování

3.1 Rozsah dodávky

Součástí rozsahu dodávky jsou následující komponenty:

- Stříkácké pistole
 - bez plastové trysky
 - bez jednorázového kelímku

Při obdržení zkontrolujte dodávku, zda je úplná a neporušená.

Nedostatky neprodleně reklamujte „Horká linka a kontakt“.

3.2 Manipulace s obalovým materiálem



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Nesprávná likvidace

Nesprávně zlikvidovaný obalový materiál může vést k poškození životního prostředí.

- Nepotřebný obalový materiál zlikvidujte ekologicky.
- Dodržujte místní předpisy pro likvidaci odpadu.

3.3 Skladování

Skladovací podmínky:

- Neskladujte na volném prostranství.
- Stříkáci pistole skladujte pouze vyčištění a v suchém stavu.
- Skladujte v bezprašném prostředí.
- Nevystavujte agresivním médiím.
- Chraňte před slunečním zářením.
- Vyhýbejte se mechanickým otřesům.
- Teplota: 10 °C do 40 °C
- Relativní vlhkost vzduchu: 35 % až 90 %

4 Montáž

4.1 Požadavky na místo montáže

- Přívod stlačeného vzduchu do stříkáci pistole musí být přerušen a musí být možné zajistit jej proti opětovnému zapnutí.
- Přívod stlačeného vzduchu musí být regulovatelný.
- Vedení, těsnění a šroubení musí být konstrukčně dimenzovány na požadované hodnoty stříkáci pistole ↗ 11 „Technická data“.
- Pracoviště musí disponovat technickou ventilací.

Pracovní prostředí a uzemnění

Podlaha pracovní oblasti musí být provedena antistaticky podle EN 50050-1, měření podle EN 1081. Antistaticky provedená podlaha zamezí nahromadění elektrostatického náboje. Zabrání se nebezpečným přeskokům.

4.2 Montáž

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

1.



VAROVÁNÍ!

Přinesené zápalné zdroje mohou způsobit explozi!

Ujistěte se, že v zařízení není výbušná atmosféra.



Obr. 2: Montáž

2. Zaved'te plastovou trysku (4) do pouzdra (8).
3. Utáhněte vzduchovou hubici (3) pomocí převlečné matice (1).
⇒ Těsnění (2) musí být v převlečné matici.
4. Našroubujte průtokovou nádobku (6) na závit přípojky nádobky (5).

5. Upevněte vzduchovou hadici na přívod vzduchu (7).
6. Prověřte usazení vzduchové hadice.

5 Uvedení do provozu

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranné rukavice
- Ochranná obuv
- Ochranný pracovní oděv
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochrana sluchu

Předpoklad:

- Plastová tryska je namontovaná ↗ 4.2 „Montáž“.
- Průtoková nádoba je namontovaná ↗ 4.2 „Montáž“.
- Vzduchová hadice je namontovaná ↗ 4.2 „Montáž“.

Nastavení nástřikového obrazce



Obr. 3: Nastavení množství materiálu

1. Nastavení množství materiálu.
 - Uvolněte pojistnou matici (1).
 - Otočte dorazový šroub (2) do požadovaného směru.
 - Otáčení doprava: méně materiálu
 - Otáčení doleva: více materiálu
 - Pevně dotáhněte pojistnou matici (1).



Obr. 4: Nastavení celkového množství vzduchu

2. Nastavte celkové množství vzduchu.

- Páčku regulace vzduchu nastavte na „minimální“ (A).
- Pomalu regulujte nahoru.



Celkové množství vzduchu lze regulovat plynule od „minimální“ (A) až po „maximální“ (C).

Průtok vzduchu v poloze „A“ je 5 - 20 % maximálního průtoku v poloze „C“.

3. Nastavte šířku paprsku otáčením regulace plochého paprsku (1).

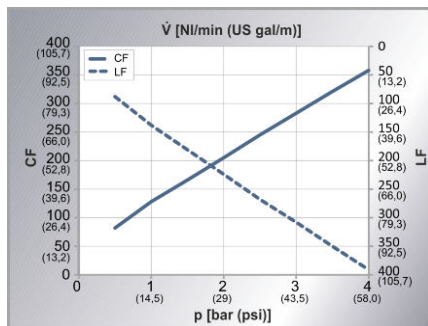
- Otáčení doprava: Plochý paprsek min.
- Otáčení doleva: Plochý paprsek max.



Regulaci plochého paprsku můžete postupně otáčet o 200° a nastavit tak šířku paprsku od plochého až po okrouhlý.

Charakteristiky

Charakteristiky ukazují průtok vzduchu v závislosti na tlaku vzduchu.



Obr. 5: Charakteristika

CF Konvenční vzduchová hubice

LF Vzduchová hubice LVLP

6 Provoz

6.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.

**UPOZORNĚNÍ!****Kontakt s vytékajícím nanášecím materiálem**

Při opakovaném používání plastové trysky hrozí nebezpečí zlomení díku plastové trysky. Vytékající nanášecí materiál může způsobit poškození pokožky.

- Nepoužívejte plastovou trysku trvale.
- Po jednom použití plastovou trysku vyměňte.



Plastová tryska pouze pro jednorázové použití

Plastovou trysku nepoužívejte opakovaně.

Vlastnosti konvenční vzduchové hubice:

- Malý výskyt mlhy
- Jemné rozprašování
- Přenosová rychlost > 65 %
- Spotřeba vzduchu: viz charakteristika Obr. 5

Vzduchová hubice LVLP/LF

Vzduchová hubice LVLP je používána v oblastech, které vyžadují dobrou modulační rychlost při dobrém nástřikovém obrazci.

Vlastnosti vzduchové hubice LVLP:

- Malý výskyt mlhy
- Přenosová rychlost > 75 %
- Spotřeba vzduchu: viz charakteristika Obr. 5

6.2 Všeobecné pokyny

1. Během provozu proveďte následující kontroly:

- Prověřte přípojku vzduchu, zda je správně usazena a zda je těsná.
- Prověřte vzduchovou hubici, zda je čistá.
- Prověřte, zda je plastová tryska čistá.

6.3 Výběr vzduchového uzávěru

Stříkáci pistoli lze přestavět z běžné stříkáci pistole na stříkáci pistoli LVLP. K tomu nasadte odpovídající vzduchovou hubici.

Vzduchová hubice konvenční/CF

Konvenční vzduchová hubice je použita u dekorativních povrchů, u kterých se zaměřujeme na rozprašování.

6.4 Výměna vzduchové hubice

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Demontáž vzduchové hubice



Obr. 6: Povolení převlečné matice

1. Převlečnou matici (1) otočte proti směru hodinových ručiček.



Obr. 7: Sejmutí vzduchové hubice

2. Sejměte vzduchovou hubici (1).

Montáž vzduchové hubice



Obr. 8: Nasazení vzduchové hubice

3. Nasadte vzduchovou hubici (1).



Obr. 9: Pevné dotažení převlečné matice

4. Utáhněte převlečnou matici (1) ve směru hodinových ručiček.
5. Vzduchovou hubici vyrovnejte podle potřeby ➔ 6.5 „Vyrovnání vzduchové hubice“.

6.5 Vyrovnání vzduchové hubice

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

Poloha vzduchové hubice určuje orientaci nástřikového obrazce.



Obr. 10: Vyrovnání vzduchové hubice

1. Vzduchovou hubici otáčejte podle požadovaného nástřikového obrazce.

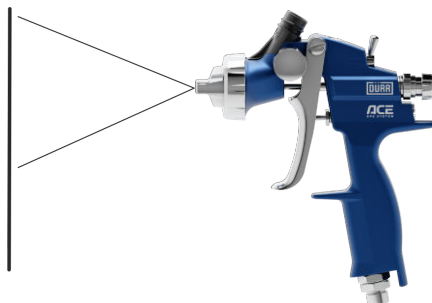
6.6 Vedení stříkácí pistole

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranné rukavice
- Ochranná obuv
- Ochranný pracovní oděv
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochrana sluchu



Obr. 11: Vedení stříkácí pistole

1. Stříkácí pistolí vedte následně:

- Stříkácí pistolí vedte v úhlu 90° vůči lakovanému povrchu.
- Dodržujte vzdálenost 15 až max. 25cm od lakovaného povrchu.



Vzdálenost se může u efektivních lakování lišit.

7 Čištění

7.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí požáru a výbuchu

Hořlavé nátěrové hmoty a jejich vyplachovací prostředky a čisticí prostředky mohou zapříčinit požár nebo výbuch.

- Zajistěte, aby bod vznícení čisticího prostředku byl nejméně 15 K nad okolní teplotou nebo čistěte produkt na čisticích místech s aktivní technickou ventilací, v lakovacích kabinách podle EN 16985.
- Respektujte skupinu výbušnosti kapaliny.
- Dodržujte bezpečnostní datové listy používaných médií.
- Zajistěte, aby byla technická ventilační a protipožární zařízení v provozu.
- Nepoužívejte zápalné zdroje ani otevřené světlo.
- Nekuřte.
- Zkontrolujte uzemnění.

**VAROVÁNÍ!****Zdraví škodlivé nebo dráždivé látky**

Když se dostanete do styku s nebezpečnými kapalinami nebo parami, může dojít k těžkým úrazům nebo smrti.

- Stříkací pistole pravidelně zkontrolujte z hlediska netěsností. Dodržujte lokální předpisy a plán údržby.
- Zajistěte, aby byla v provozu technická ventilace.
- Respektujte příslušné bezpečnostní listy.
- Noste předepsané ochranné vybavení.
- Zamezte kontaktu (např. s očima, kůží).

**VAROVÁNÍ!****Unikající materiál a stlačený vzduch**

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do něž je stříkací pistole namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

**VAROVÁNÍ!****Nebezpečí výbuchu v důsledku chemických reakcí**

Materiál, vyplachovací prostředky nebo čisticí prostředky na bázi halogenových uhlovodíků mohou chemicky reagovat s hliníkovými součástmi výrobku. Chemické reakce mohou způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte pouze vyplachovací a čisticí prostředky, které neobsahují halogenové uhlovodíky.

**OZNÁMENÍ!****Nevhodné čisticí prostředky**

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit stříkací pistoli.

- Používejte výhradně výrobcem materiálu schválené čisticí prostředky.
- Dodržujte bezpečnostní datové listy používaných médií.
- Silně znečištěné díly vložte do čisticí lázně.
 - Do čisticí lázně vkládejte pouze takové díly, které jsou pro čisticí lázeň vhodné.
 - Vložte stříkací pistoli do čisticí lázně.
 - Používejte pouze nádoby, které jsou elektricky vodivé.
 - Uzemněte nádobu.
 - Nepoužívejte ultrazvukovou lázeň.
- Pro nehořlavé nanášecí materiály použijte alkoholy (izopropanol, butanol).
- Zaschlé zbytky nehořlavých nanášecích materiálů odstraňte pomocí organického ředidla, které je schváleno výrobcem materiálu.

! OZNÁMENÍ!

Věcné škody v důsledku nevhodných čistících nástrojů

Nevhodné čistící nástroje mohou výrobek poškodit.

- Používejte pouze hadry, měkké kartáče a štětce.
- Nepoužívejte abrazivní čistící nástroje.
- Zacpané trysky nepropichujte kovovými předměty.
- Nečistěte stlačeným vzduchem.
- Nepoužívejte pistole s ředidlem.
- Čistící prostředky neaplikujte pod vysokým tlakem.

7.2 Čištění

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranné rukavice
- Ochranná obuv
- Ochranný pracovní oděv
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochrana sluchu

1. Odpojte vzduchovou hadici od stříkací pistole.

2. Zajistěte, aby okolní teplota byla minimálně 15 K pod bodem vzplanutí použitých čistících prostředků.
3. Zbytky materiálu odstraňte pomocí hadrů nebo měkkých kartáčů.
4. Stříkací pistoli vysušte měkkým hadrem.

8 Údržba

8.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do nějž je stříkací pistole namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlačujte vedení.

8.2 Plán údržby

Následující intervaly údržby se opírají o empirické hodnoty. Intervaly údržby v případě potřeby individuálně přizpůsobte.

Interval	Činnost údržby
po každém použití	Čištění ↪ 7.2 „Čištění“.
měsíčně	Mazání uložení páčky ↪ 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.

9 Poruchy

9.1 Tabulka poruch

Vizualizace typických problémů s nástřikovým obrazcem

Nástřikový obrazec	Příznak poruchy
	Stříkáci paprsek není kulatý.
	Stříkáci paprsek je prohnutý nebo kuželovitý.
	Stříkáci paprsek je uprostřed příliš silný.
	Stříkáci paprsek je rozštěpený.
	Stříkáci paprsek je nerovnoměrný.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Kulatý stříkáci paprsek se netvoří navzdory uzavřené regulaci plochého paprsku.	Převlečná matice není správně dotažená.	Pevně dotáhněte převlečnou matici.
	Sedlo plastové trysky je znečištěné.	Vyčistěte sedlo trysky.
Stříkáci paprsek je prohnutý nebo kuželovitý.	Otvory ve vzduchové hubici jsou znečištěné nebo poškozené.	Vzduchovou hubici vyčistěte a zkontrolujte. V případě závady vyměňte vzduchovou hubici ↗ 7.2 „Čištění“.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
	Zaschlé zbytky materiálu na plastové trysce	Vyčistěte plastovou trysku.
	Plastová tryska je poškozená.	Nahradte plastovou trysku.
Stříkáci paprsek je uprostřed příliš silný.	Materiál je příliš hustý	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš nízký tlak vzduchu	Zvyšte tlak vzduchu pomocí regulace vzduchu.
Stříkáci paprsek je rozštěpený.	Materiál je příliš řídký	Změňte konzistenci materiálu.
	Příliš vysoký tlak vzduchu	Snižte tlak vzduchu pomocí regulace vzduchu.
Stříkáci paprsek je nerovnoměrný. Kvalita nástřikového obrazce je špatná.	V kelímku je příliš málo materiálu.	Doplňte materiál.
	Převlečná matice není správně dotažená.	Pevně dotáhněte převlečnou matici.
	Odvzdušňovací otvor v kelímku je uzavřený.	Otevřete odvětrávací otvor v kelímku.
Netěsnost na těsnění jehly nebo vpředu na trysce	Jehla je znečištěná, opotřebená nebo poškozená.	Vyčistěte jehlu a v případě potřeby ji vyměňte ↗ 9.2.1 „Výměna jehly“.
Stříkáci pistole ztrácí vzduch, když se nepoužívá páčka spouště.	Ventil je vadný.	Vyměňte ventil ↗ 9.2.2 „Výměna těsnění ventilu“.
	Těsnění ventilu je opotřebené.	Vyměňte těsnění ventilu ↗ 9.2.2 „Výměna těsnění ventilu“.
Vzduch uniká na regulaci vzduchu.	O kroužek je opotřebený.	Vyměňte O kroužek ↗ 9.2.3 „Výměna O kroužku na regulaci vzduchu“.
Vzduch uniká na regulaci plochého paprsku.	O kroužek je opotřebený.	Vyměňte O kroužek ↗ 9.2.4 „Výměna O-kroužku na regulaci plochého paprsku“.
Vzduch uniká přes přípojku vzduchu.	O kroužek je opotřebený.	Vyměňte přípojku vzduchu ↗ 9.2.5 „Výměna přípojky vzduchu“.

Popis chyby	Příčina	Odstranění
Technologii Quick Clip už nelze používat, jak se předpokládá.	Pojistná matice a dorazový šroub nejsou vzájemně vůči sobě pevně zakontróvaný.	Pojistnou matici a dorazový šroub vůči sobě zakontrójujte.
	Materiál unikl z uzávěru Quick Clip a zaschl do pevného stavu.	Vyčistěte uzávěr Quick Clip ☞ 7.2 „Čištění“.

9.2 Odstraňování poruch

9.2.1 Výměna jehly

Zabudovaná technologie Quick Clip umožňuje vestavbu a demontáž jehly, aniž by byl přestaven předem nastavený doraz jehly.

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranné rukavice
- Ochranná obuv
- Ochranný pracovní oděv
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochrana sluchu

Demontáž jehly



Obr. 12: Výměna jehly

1.

! OZNÁMENÍ!

Dorazový šroub je předepnut pružinou. Pokud uvolníte dorazový šroub, můžete ho ztratit.

Dorazový šroub (6) během demontáže pevně držte.

2. Zakontrójujte pomocí pojistné matice (5) na nástrčném klipu (4).
3. Zatlačte dorazový šroub (6) do stříkací pistole.
4. Dorazový šroub (6) otočte o 1/4 otáčky doleva.
⇒ Síla pružiny jehly (2) tlačí dorazový šroub (6) ven.

5. Vyjměte dorazový šroub (6).
6. Odeberte přitlačnou pružinu (3).
7. Stáhněte zpět páčku spouště (1).
8. Jehlu (2) vytlačte dozadu.

Vložení jehly



Obr. 13: Vložení jehly

1. Vložte jehlu (1).
2. Nasadte přitlačnou pružinu (2).
3. Stlačte dorazový šroub (5) až na doraz proti síle pružiny zpět do tělesa stříkací pistole. Jeden z výstupků (6) nástrčného klipu (3) přitom musí být cca v poloze na 11 hodinách.
4. Dorazový šroub (5) otáčejte doprava, až začne klást odpor.
⇒ Dorazový šroub (5) je stlačen zpět do výchozí polohy.
5. Nastavte množství materiálu ↗ 5 „Uvedení do provozu“.

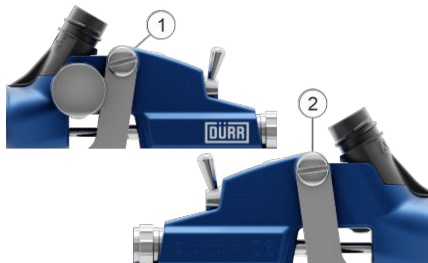
9.2.2 Výměna těsnění ventilu

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice



Obr. 14: Odebrání šroubu páčky a osy páčky

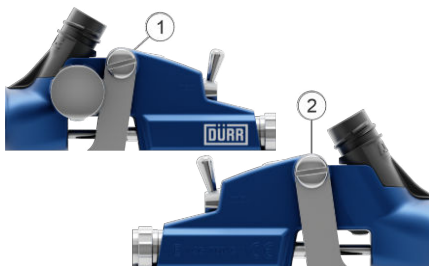
1. Uvolněte šroub páčky (1) a odeberte.
2. Odeberte osu páčky (2).



Obr. 15: Výměna těsnění pouzdra ucpávky ventilu

3. Stáhněte páčku spouště (1).
4. Vyšroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2) dopředu.
5. Uvolněte uzavírací šroub (7).
6. Vytáhněte přitlačnou pružinu (6) dozadu.
7. Vytáhněte dílek ventilu (4) s těsněním (5) dozadu.
8. Vytáhněte těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3) dopředu.
9. Nasadte dílek ventilu (4) s těsněním (5).
10. Nasadte přitlačnou pružinu (6).
11. Vyčistěte uzavírací šroub (7).

12. Potřete uzavírací šroub (7) těsnícím prostředkem na závity. Používejte těsnící prostředky na závity bez LABS a s nízkou pevností ≤ 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
13. Pevně dotáhněte uzavírací šroub (7).
14. Nasadte nové těsnění pouzdra ucpávky ventilu (3).
15. Zašroubujte pouzdro ucpávky ventilu (2).
16. Nasuňte páčku spouště (1) na stříkací pistoli.



Obr. 16: Montáž šroubu páčky a osy páčky

17. Nasadte osu páčky (2).
18. Pevně dotáhněte šroub páčky (1).

9.2.3 Výměna O kroužku na regulaci vzduchu

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana obličeje
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice



Obr. 17: Výměna O kroužku na regulaci vzduchu

1. Vyšroubujte uzavírací šroub (1).
2. Vytáhněte regulaci vzduchu (3).
3. Stáhněte O kroužek (4).
4. Nasadte nový O kroužek (4).
5. Potřete nový O kroužek (4) mazivem
↳ 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
6. Zaveďte regulaci vzduchu (3) do pouzdra (2).
7. Vyčistěte uzavírací šroub (1) ↳ 7.1 „Bezpečnostní pokyny“.

8. Potřete uzavírací šroub (1) těsnícím prostředkem na závity.
↳ Používejte těsnící prostředky na závity bez LABS a s nízkou pevností ↳ 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.

9. Zašroubujte uzavírací šroub (1).

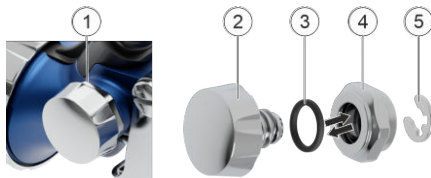
9.2.4 Výměna O-kroužku na regulaci plochého paprsku

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana obličeje
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice



Obr. 18: Regulace plochého paprsku

1. Vyšroubujte regulaci plochého paprsku (1) vidlicovým klíčem.
2. Sejměte pojistnou podložku (5).
3. Vyšroubujte regulační šroub (2) z regulační vložky (4).
4. Odeberte O kroužek (3) z regulační vložky (4).
5. Vyčistěte regulační vložku (4).

6. Potřete nový O kroužek (3) mazivem
 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
7. Namontujte O kroužek (3) do regulační vložky (4).
8. Zašroubujte regulační šroub (2) do regulační vložky (4).
9. Zaklapněte pojistnou podložku (5).

! OZNÁMENÍ!

Poškození těsnicího sedla

Při zašroubování regulace plochého paprsku může regulační šroub tlačit na těsnící sedlo a poškodit ho.

- Regulaci plochého paprsku vždy montujte s otevřeným regulačním šroubem.

10. Otevřete regulační šroub (2).
 ⇒ Otáčejte regulační šroub proti směru pohybu hodinových ručiček.
11. Potřete regulaci plochého paprsku (1) na závit těsnicím prostředkem na závit.
 ⇒ Používejte těsnicí prostředky na závit bez LABS a s nízkou pevností
 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
12. Zašroubujte regulaci plochého paprsku (1).

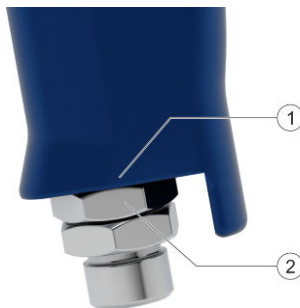
9.2.5 Výměna přípojky vzduchu

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana obličeje
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice



Obr. 19: Přípojka vzduchu na tělese

1. Vyšroubujte přípojku vzduchu (2) vidlicovým klíčem.



Obr. 20: Přípojka vzduchu details

2. Potřete přípojku vzduchu (2) na závit (4) těsnicím prostředkem na závit.
 ⇒ Používejte těsnicí prostředky na závit bez LABS a s nízkou pevností
 11.8 „Provozní a pomocné materiály“.
- Strana přípojky vzduchu s vnitřním šestihranem (3) se zašroubuje do tělesa pistole (1).
3. Zašroubujte přípojku vzduchu (2).

10 Demontáž a likvidace

10.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ!

Unikající materiál a stlačený vzduch

Při úniku materiálu pod tlakem může dojít k těžkým zraněním.

Před všemi pracemi:

- Systém, do něž je stříkací pistole namontován, odpojte od stlačeného vzduchu a zásobování materiálem.
- Zajistěte systém osobně proti opětovnému zapnutí.
- Odtlakujte vedení.

10.2 Demontáž

Personál:

- Obsluha
- + Dodatečná kvalifikace Ochrana před výbuchem

Ochranné pomůcky:

- Ochrana sluchu
- Ochrana očí
- Ochrana dýchacích orgánů
- Ochranný pracovní oděv
- Ochranné rukavice

1. Odpojte přívod stlačeného vzduchu.
2. Odšroubujte průtokovou nádobku.
3. Odšroubujte převlečnou matici.
4. Sejměte vzduchovou hubici.
5. Vytáhněte plastovou trysku.

6. Zamezte kontaktu s materiálem. Uniklý materiál odborně zlikvidujte.

7. Vyčistěte stříkací pistolí.

10.3 Likvidace



ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ!

Nesprávná likvidace

Chybná likvidace ohrožuje životní prostředí a brání opětovnému využití a recyklaci.

- Součásti před likvidací vyčistěte.
- Součásti likvidujte podle jejich vlastností.
↳ 11.7 „Použité materiály“
- Uniklé provozní a pomocné materiály bezodkladně zachyčujte.
- Pracovní prostředky nasáklé nátěrovými hmotami nebo provozními materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Provozní a pomocné materiály likvidujte podle platných předpisů pro likvidaci odpadu.
- Při pochybách se obraťte na místní úřady pro likvidaci odpadu.

11 Technická data

11.1 Hmotnost

Údaj	Hodnota
Hmotnost s plastovou tryskou, bez kelímku	418 g

11.2 Přípojky

↳ 12.1 „Seznam náhradních dílů“

11.3 Provozní podmínky

Údaj	Hodnota
Max. přípustná teplota materiálu při provozu ochrannými rukavicemi	40 °C
Provozní teplota min.	10 °C
Provozní teplota max.	40 °C

11.4 Emise

Hladina zatížení hlukem vztažená na pracoviště

- Měřicí postup: podle EN 14462
- Vzduchová hubice: konvenční (CF)
- Materiál: Voda
- Celková regulace vzduchu: maximální
- Tlak vzduchu: 2,5 baru

Okrouhlý paprsek	
Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hluková hladina LpA	74 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

Plochý paprsek	
Údaj	Hodnota
A-hodnocená emisní hluková hladina LpA	77 dB(A)
Nepřesnost KpA	5 dB

11.5 Hodnoty výkonu

Údaj	Hodnota
Tlak vzduchu, max.	7 bar
Tlak vzduchu, doporučený	2,0 – 3,0 bar

Kvalita stlačeného vzduchu

- Třídy čistoty podle ISO 8573-1: 1:4:2
- Omezení pro třídu čistoty 4 (tlakový rosný bod, maximální):
 - ≤ -3 °C při 7 barech absolutní
 - $\leq +1$ °C při 9 barech absolutní
 - $\leq +3$ °C při 11 bar absolutní

11.6 Typový štítek

Typový štítek je umístěn na pouzdru a obsahuje následující údaje:

- Označení výrobku
- Rok výroby
- Sériové číslo
- Označení Ex
- Výrobce
- Označení CE

11.7 Použité materiály

Součást	Materiál
Pouzdro	Hliník eloxovaný
Přítlačné pružiny	Nerezová ocel
Látky ve styku s materiálem	Nerezová ocel, PP
Těsnění ve styku s materiálem	PP
Těsnění bez styku s materiálem	FEPM, PE, POM, FKM, PTFE

11.8 Provozní a pomocné materiály

Látka	Číslo materiálu
Syntheso GLEP 1, 100 g (mazivo pro těsnění a závit)	W32020010
Loctite 577 (těsnící přípravek na závit)	W31010005

11.9 Materiálová špecifikácia

Vhodný materiál:

- Hořlavé nebo nehořlavé laky

i Nepoužívejte materiály, které se skládají z chlororganických sloučenin (např. trichloreтан, chlor-metan).

12 Náhradní díly a příslušenství

12.1 Seznam náhradních dílů



Obr. 21: Rozpadový výkres

Pol.	Označení	Počet	Číslo materiálu
1	Převlečná matice s těsněním (2 - 3)	1	M30010416
2	Převlečná matice	1	-
3	Těsnění	1	M08280030

Pol.	Označení	Počet	Číslo materiálu
4	Vzduchová hubice s těsněním	1	↳ „Přehled vzduchových uzá- věrů“
5	Těsnění	1	M08280029
6	Plastová tryska kompletní (SPE SYSTEM)	1	↳ „Přehled trysek a kelímků“
7	Jednorázový kelímek (SPA SYSTEM EASY LINE & SPA SYSTEM EASY LINE MIX)	1	↳ „Přehled trysek a kelímků“
8	Uzavírací šroub	1	M41090173
9	Regulace vzduchu kompletní (9 - 10)	1	M21200001
10	O-kroužek 7,0 x 1,5	1	M08030024
11	Jehla	1	↳ „Přehled jehel“
12	Distanční čep s přítlačnou pružinou	1	M06070170
13	Zástrčný klip	1	M62060001
14	Pojistná matice	1	M30160001
15	Dorazový šroub	1	M41260001
16	Sada ventilových kolíků (17 - 21)	1	N36960026
17	Uzavírací šroub	1	-
18	Přítlačná pružina	1	-
19	Ventil s kolíkem	1	N32320001
20	Těsnění	1	M08280028
21	Pouzdro ucpávky ventilu	1	-
22	Regulace plochého paprsku (23 - 26)	1	M21210001
23	Pojistná podložka	1	-
24	O-kroužek 9,5 x 1,5	1	M08030772
25	Regulační vložka	1	-
26	Stavěcí šroub	1	-
27	Osa páčky	1	M04290001
28	Šroub páčky	1	M41250001
29	Páčka spouště	1	M69040001
30	Přípojka vzduchu	1	M01200001

Stříkací pistole

Stříkací pistole lze objednat v různých variantách.



Trysky a kelímky je třeba objednat zvlášť.

Každá sada obsahuje:

- Stříkací pistole
- Jehla
- Vzduchová hubice

Stříkací pistole - sada s jehlou a vzduchovou hubicí

Označení	Číslo materiálu
EcoGun ACE CF-1.2	N36270002
EcoGun ACE CF-1.3	N36270003
EcoGun ACE CF-1.4	N36270004
EcoGun ACE CF-1.6	N36270005
EcoGun ACE CF-1.8	N36270006
EcoGun ACE CF-2.0	N36270007
EcoGun ACE CF-2.5	N36270008
EcoGun ACE LF/LVLP-1.2	N36270009
EcoGun ACE LF/LVLP-1.3	N36270010
EcoGun ACE LF/LVLP-1.4	N36270011
EcoGun ACE LF/LVLP-1.6	N36270012
EcoGun ACE LF/LVLP-1.8	N36270013
EcoGun ACE LF/LVLP-2.0	N36270014
EcoGun ACE LF/LVLP-2.5	N36270015

Přehled jehel

Označení	Číslo materiálu
JEHLA KOMPL. 1,2 mm ACE	M32020674
JEHLA KOMPL. 1,3 mm ACE	M32020675
JEHLA KOMPL. 1,4 mm ACE	M32020676
JEHLA KOMPL. 1,6 mm ACE	M32020677
JEHLA KOMPL. 1,8 mm ACE	M32020678

Označení	Číslo materiálu
JEHLA KOMPL. 2,0 mm ACE	M32020679
JEHLA KOMPL. 2,5 mm ACE	M32020680

Přehled vzduchových uzávěrů

Vzduchová hubice konvenční/CF	
Označení	Číslo materiálu
VZDUCHOVÁ HUBICE CF (A) 0,5-1,2 mm	M35030296
VZDUCHOVÁ HUBICE CF (B) 1,3-1,6 mm	M35030298
VZDUCHOVÁ HUBICE CF (C) 1,8-2,5 mm	M35030300

Vzduchová hubice LVLP/LF	
Označení	Číslo materiálu
VZDUCHOVÁ HUBICE LF/LVLP (A) 0,5-1,2 mm	M35030297
VZDUCHOVÁ HUBICE LF/LVLP (B) 1,3-1,6 mm	M35030299
VZDUCHOVÁ HUBICE LF/LVLP (C) 1,8-2,5 mm	M35030301

Přehled trysek a kelímků

Trysky a kelímky			
Označení	Číslo materiálu*	Číslo materiálu Dürr	Upozornění
Jednorázový kelímek systém SPA easy line mix malý (300 ml)	67300	N08010103	60 kelímků s víkem v jednom kartonu
Jednorázový kelímek systém SPA easy line mix střední (500 ml)	67500	N08010104	60 kelímků s víkem v jednom kartonu
Jednorázový kelímek systém SPA easy line mix velký (800 ml)	67800	N08010105	60 kelímků s víkem v jednom kartonu
Jednorázový kelímek systém SPA easy line (550 ml)	68000	N08010102	60 kelímků s víkem v jednom kartonu
ACE-SPE systém vložka trysky 1,2 mm	46012	M09140050	20 ks v jednom sáčku
ACE-SPE systém vložka trysky 1,3 mm	46013	M09140051	20 ks v jednom sáčku
ACE-SPE systém vložka trysky 1,4 mm	46014	M09140052	20 ks v jednom sáčku

Označení	Číslo materiálu*	Číslo materiálu Dürr	Upozornění
ACE-SPE systém vložka trysky 1,6 mm	46016	M09140053	20 ks v jednom sáčku
ACE-SPE systém vložka trysky 1,8 mm	46018	M09140054	20 ks v jednom sáčku
ACE-SPE systém vložka trysky 2,0 mm	46020	M09140055	20 ks v jednom sáčku
ACE-SPE systém vložka trysky 2,5 mm	46025	M09140056	20 ks v jednom sáčku
SÍTO VLOŽKA 195 µm MODRÁ	70195	M13060025	60 ks v jednom sáčku
SÍTO VLOŽKA 125 µm ZELENÁ	70125	M13060026	60 ks v jednom sáčku
SÍTO VLOŽKA 105 µm ČERVENÁ	70105	M13060027	60 ks v jednom sáčku
VÍKO PRO KELÍMEK EASY LINE MIX 300 ml	67002	M63011665	20 vík v jednom kartonu
VÍKO PRO KELÍMEK EASY LINE MIX 500/800 ml	67001	M63011667	20 vík v jednom kartonu
VÍKO PRO KELÍMEK EASY LINE 550 ml	68001	M63011666	30 vík v jednom kartonu

* - Trysky a kelímky objednávejte u:
 ACE Lackiersysteme GmbH
 Braike 77
 73230 Kirchheim unter Teck
 Německo

12.2 Příslušenství



Přehled příslušenství je k dispozici v ceníku, v internetovém obchodě Dürr nebo na vyžádání, ☎ „Horká linka a kontakt“.

Označení	Číslo materiálu
Sada pro čištění 21-dílná	N36960038
Rychlovýměnná spojka pro vzduch, vnější závit G1/4"	N40030046
Sada pro čištění 17-dílná	N36960037
Zásuvná vsuvka pro rychlouzavírací spojku, pevná D7,2 d10/12 (EU)	M01010185

Označení	Číslo materiálu
Regulátor stlačeného vzduchu 0-7 bar 1/4"a-1/4"i	N26050282
DIN VYPOUŠTĚCÍ NÁDOBA 2 mm	N08010053
DIN VYPOUŠTĚCÍ NÁDOBA 4 mm	N08010047
DIN VYPOUŠTĚCÍ NÁDOBA 6 mm	N08010054

12.3 Objednávka



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly v oblastech ohrožených explozí

Náhradní díly, které nesplňují předpisy směrnice ATEX, mohou ve výbušné atmosféře způsobit výbuch. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.



VAROVÁNÍ!

Nevhodné náhradní díly

Náhradní díly od třetích stran nemusí odolat zatížení. Následkem mohou být těžká poranění a smrt.

- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Objednávka náhradních dílů, nástrojů a příslušenství, a rovněž informace k produktům, které jsou uvedeny bez objednacího čísla ➤ „Horká linka a kontakt“.



LEADING IN
PRODUCTION
EFFICIENCY

 Dürr Systems AG
Application Technology
Carl-Benz-Str. 34
74321 Bietigheim-Bissingen
Německo

 Telefon: +49 7142 78-0

 www.durr.com

Překlad originálního návodu k provozu
MSG00025CS, V05

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu ani využití a sdělování jeho obsahu není dovoleno, pokud k tomu nebyl dán výslovný souhlas. Porušení tohoto ustanovení zakládá nárok na náhradu škody. Všechna práva pro případ udělení patentu nebo registrace průmyslového vzoru jsou vyhrazena.

© Dürr Systems AG 2021